

Allmänna köpvillkor

1. Omfattning

Dessa Allmänna köpvillkor skall tillämpas för alla Valeos inköp oavsett om köpet avser verktyg, maskiner, utrustning, delar, råmaterial eller andra material eller tjänster ("Leveransen" eller "Leveranserna"), om inte annat avtalats med Valeo's Inköpsavdelning ("Inköpsavdelningen").

2. Beställning

2.1 Order

Leveranser måste alltid regleras i en order ("Ordern") som är giltig antingen på obegränsad tid ("Tillsvidareorder") eller för en begränsad tid ("Tidsbegränsad order"). Order skall ske per brev, fax eller på elektronisk väg som parterna har avtalat om.

2.2 Godkännande av de Allmänna köpvillkoren

Köpvillkoren skall anses ha godkänts genom mottagandet av mottagningsbeviset som bifogas Ordern och som senast inom åtta (8) arbetsdagar räknat från orderdatumet skall sändas tillbaka till Inköpsavdelningen av leverantören ("Leverantören") per post, fax, eller på elektronisk väg som parterna har avtalat om. Dessa Allmänna köpvillkor skall äga företräde framför Leverantörens köpvillkor. I avsaknad av returnerande av mottagningsbeviset skall fullföljandet av Ordern anses utgöra ett uttryckligt godkännande av dessa Allmänna köpvillkor innebärande även att Leverantören härvid automatiskt avstår från att tillämpa sina egna villkor.

Godkännandet av dessa Allmänna köpvillkor skall automatiskt innebära att Leverantören förbinder sig att följa såväl Valeos produktionssystem och Valeos kvalitetssystem som annan kvalitetskontrollpolicy som kan vara tillämplig när Ordern sker.

2.3 Leverantörens särskilda åtaganden

2.3.1 Leverantören, som är professionell inom sitt affärsområde, är fullt medveten om de anspråk och krav som ställs inom bilindustrin, särskilt beträffande kvalitet, kostnader och deadlines. Leverantören skall leverera Leveranserna i enlighet med bilindustrins industristandard och sedvänja liksom i enlighet med lagar, förordningar och gällande standard avseende hälsa, säkerhet, miljöskydd och arbetsrätt, gällande särskilt i de länder där Leveranserna tillverkas och fordonen, för vilka de används, säljs.

Leverantören skall hålla Valeo skadelös och skydda Valeo från och mot alla anspråk som uppkommer genom brott mot dessa bestämmelser och Leverantören skall bära alla direkta och indirekta konsekvenser härav på sätt att Valeo aldrig blir drabbad härav.

- 2.3.2 Leverantören skall leverera Leveranserna i enlighet med alla övriga dokument som reglerar avtalsförhållandet mellan Valeo och Leverantören i samband med Leveransen och som kompletterar dessa Allmänna villkor, särskilt ritningar, specifikationer, kravlista etc ("Dokumenten").
- 2.3.3 Leverantören förbinder sig att på Valeos första anmodan utföra vilken ändring som helst av Leveransen, tillhandahålla all information om Leveranserna eller Ordern och att intyga Leveransernas ursprungsländer och sammansättningen av vad Leveranserna är tillverkade av.
- 2.3.4 Leverantören skall inte ändra på Leveransen på något sätt, särskilt genom ändring av komponenter, material, processen/processerna som används för den eller tillverkningsplats utan Valeos godkännande i förväg, inom ramen för Valeos kvalitetspolicy och sedvänja och praxis i bilindustrin.
- 2.3.5 Leverantören samtycker till att leverera Leveransen avseende behov av reservdelar på reservdelsmarknaden under en tioårsperiod räknad från försäljningen av det sista fordonet av modell ur sortimentet för vilken aktuell Leverans användes.
- 2.3.6 För att permanent behålla konkurrenskraften avseende både Leveransen och Valeos produkter för vilka nämnd Leverans använts, samtycker Leverantören till att införa åtgärder för att fortlöpande öka produktiviteten. Miniminivån för den årliga produktionskapaciteten för Leveransens skall avtalas mellan parterna.
- 2.3.7 Orderbekräftelsen förbinder automatiskt Leverantören att noggrannt iaktta deadlines angivna antingen på den Tidsbegränsade ordern eller på leveransplanen som skickats med EDI eller WebEDI eller med fax för det fall det är en Tillsvidareorder. För tidig leverans accepteras inte, såvida inte parterna i förväg har avtalat härom och kostnaderna härför skall bäras av Leverantören.

Leverantören skall hålla Valeo skadeslös och kompensera Valeo för alla direkta och indirekta kostnader på grund av att Valeos deadlines inte har iakttagits, särskilt för sådana kostnader som hänförs till driftstopp i produktionen hos Valeo eller Valeos kund(er). Härutöver skall Valeo i enlighet med punkt 13.2 nedan på ovan angiven grund ha rätt till att

avbeställa Ordern. Alla extra kostnader för att Valeo i sådana fall tvingas beställa Leveranserna från tredje man skall bäras av Leverantören.

3. Immateriella och industriella rättigheter

- 3.1 Leverantören skall bära eget ansvar för giltigheten av de immateriella och industriella rättigheterna hänförliga till Leveranserna, liksom för det självständiga användandet av Leveranserna avseende immateriella och industriella rättigheterna tillhörande tredje man. Leverantören skall hålla Valeo skadeslös från alla reklamationer och/eller anspråk från tredje man.

För det fall tredje man skulle inleda rättsliga processer med begäran om att användningen, marknadsföringen eller försäljningen av Leveranserna skall förbjudas, begränsas eller ändras, skall Leverantören ensam bära ansvaret för konsekvenserna av processerna, vilket kan ge upphov till erläggande av skadestånd, inklusive all negativ effekt som processerna kan ha på Valeos goodwill. Leverantören skall hålla Valeo skadeslös och kompensera Valeo för alla skador som Valeo fått tåla som ett resultat av delvis eller helt misslyckande att fullfölja avtal som Valeo är bunden av i förhållande till sina kunder avseende Leveranserna, inklusive erläggande av skadestånd som Valeo kan bli skyldig i förhållande till sin kunder för att misslyckas med att uppfylla åtaganden och extra kostnader orsakade av ändring som behövs för aktuella Leveranser och/eller verktyg.

Härutöver skall Valeo i enlighet med punkt 13.2 nedan på ovan angiven grund ha rätt att avbeställa Ordern.

- 3.2 För det fall Ordern har avbeställts av Valeo och oavsett anledning härtill ger Leverantören härmed Valeo fullmakt att slutföra eller låta slutföra verktygen och utrustningen för att säkerställa eller låta säkerställa deras underhåll och/eller att tillverka delarna för vilka de är avsedda, utan hinder av några immateriella och/eller industriella rättigheter som Leverantören kan göra anspråk på. Leverantören avstår härmed från att hävda sådana rättigheter gentemot Valeo eller tredje man som Valeo givit fullmakt i samband härmed. Härutöver skall Leverantören på första anmodan tillhandahålla samtliga ritningar, tekniska dokument och knowhow avseende verktygen, utrustning och/eller delar.

4. Priser, fakturering och betalningsvillkor

4.1 Priser

På Ordern framgår tillämpliga priser. Priserna skall vara fasta och får inte ändras och skall förstås "Delivery Duty Paid", eller "DDP", (som definieras

i Incoterms 2000 eller andra senare Incoterms som ersätter Incoterms 2000), leveransplats. Priserna får inte ändras på något sätt, såvida inte parterna uttryckligen avtalat härom. Ingen av parterna får utan förvarning upphöra att fullfölja Ordern. Part, vars prisförslag avvisats efter förhandling i god tro, får avbryta prestation enligt Order på villkor som föreskrivs häri. För det fall Leverantören avbryter prestationen skall Valeo emellertid ha rätt att säkerställa det löpande fullgörandet av åtaganden mot sina kunder tills tillverkning av Leveransen, som är föremål för den avbrutna Ordern, startar igen genom annan leverantör.

4.2 Fakturering och betalningsvillkor

Alla detaljer som omnämns i Ordern och som kan identifieras och kontrolleras skall klart och tydligt omnämnas på fakturan. Fakturan skall skickas till adressen som framgår av Ordern.

Den 10:e i den månad som infaller 90 dagar efter den sista i fakturamånaden förfaller Leveransen till betalning genom banköverföring, såvida annat inte avtalats. Valeo skall ha rätt att kvittningsvis avräkna belopp som man är skyldig Leverantören på vilka skäl som helst som har samband med Ordern.

5. Förpackning och transportdokument

Leverantören skall – för att leverera Leveranserna i felfritt skick - leverera Leveranserna förpackade på sätt som anpassat till den typ av Leverans som levereras, det sätt Leveranserna transporteras och det sätt som Leveranserna kommer att lagras.

Varje förpackning skall vara tydligt märkt på utsidan med såväl tillämpliga transportbestämmelser som instruktioner om särskilda villkor för lagring. Märkningen skall innehålla ordernummer, partinummer, Leveransens exakta namn, exakt namn och adress till avsändaren och mottagaren, levererad kvantitet, brutto och nettovikt. Vid leverans skall två (2) kopior av följesedlar medfölja och möjliggöra identifiering av och kontroll av kvantitet av Leveranserna. Om tillämpligt skall även information om produktsäkerhet medfölja Leveranserna vid leverans.

Leverantören är ekonomiskt ansvarig för alla skador (förstört gods, förlorat gods, delskador etc) på Leveransen som uppstått pga av att denna förpackats på ett olämpligt eller bristfälligt sätt.

6. Leverans

- 6.1 Leveranserna skall levereras till leveransplats som framgår av Ordern.
- 6.2 Valeo förbehåller sig rätten att tillbakavisa Leveranserna per ordinarie brev, fax eller avtalat elektroniskt sätt om leveranstidpunkten inte iakttagits eller om Leveransen är ofullständig eller innehåller större Leverans än beställt eller inte överensstämmer med Ordern och/eller Dokumenten.
- 6.3 Leverans som tillbakavisats skall återsändas till Leverantören på Leverantörens bekostnad och risk inom åtta (8) dagar från meddelandet om tillbakavisandet skickats.

Leverantören skall hålla Valeo skadeslös och ersätta Valeo för extrakostnader hänförliga till Leverantörens misslyckande att fullgöra sina åtaganden att leverera Leveranser som överensstämmer exakt med Ordern (felaktiga varor, lagring, sortering, tillfälliga kostnader, omarbeting, förstörda verktyg, haverier, och/eller driftsstopp hos Valeo eller Valeos kunders anläggningar, återkallelsekampanj, avtalsviten, beställning av Leveranser eller verktyg från tredje man etc.).

Valeo skall ha rätt att på ovan angiven grund avbryta Ordern i enlighet med punkt 13.2.

7. Ansvarsförbindelser

- 7.1 Leverantören, som är expert inom sitt område, är bunden av ett absolut och fastställt resultat avseende Leveranserna [“obligation de résultat”] och i samband härmed åtar sig Leverantören oinskränkt ansvar och betalningsskyldighet för Leveranserna, konstruktionen av dem, tillverkningsprocessen för att producera dem, tekniska val som implementeras vid produktion av dem, och att de passar för det speciella ändamålet för vilket de är tänkta att användas. Leverantören försäkras att Leverantören är fullt medveten om vad som föreskrivs i denna punkt, oavsett vilken assistans Valeo har tillhandahållit vid utvecklingen av Leveranserna.

Leverantören bär ansvaret från leveranstidpunkten om Leveranserna på något sätt inte skulle stämma överens med Ordern och/eller Dokumenten, såväl om felet beror på fel i konstruktionen, materialet eller tillverkningen, som mer generellt, för dolda eller uppenbara fel.

- 7.2 Om Valeo, Valeos kund(er) eller behöriga myndigheter skulle fatta beslut om att återkalla en Leverans eller en produkt i vilken någon Leverans har

använts skall Leverantören gottgöra Valeo för alla skador som Valeo med anledning härav fått tåla.

- 7.3 Leverantören skall hålla Valeo skadeslös från all skada, personskada, sakskada, indirekt skada, inklusive all skada på Valeos goodwill, och skall ersätta Valeo för alla direkta och indirekta kostnader som uppstår på grund av Leverantören inte iakttagit sitt åtagande att leverera felfri Leverans, och om tillämpligt, på grund av därmed sammanhängande kontraktsbrott beträffande Valeos åtaganden gentemot sina kunder (ersättning eller fritt utbyte av den felaktiga Leveransen, arbetskostnader, sortering, tillfälliga kostnader, särskild transport, driftsstopp vid Valeo eller vid Valeos kunders anläggningar, återkallelsekampanj, återkallelser, avtalsviten, kostnader för beställning av Leveranser från tredje man, inklusive verktyg etc.). Bestämmelse som begränsar nämnt ansvar/betalningsskyldighet är ogiltig och utan verkan.

8. Försäkring

Leverantören skall teckna en försäkring i välansett och vederhäftigt försäkringsbolag vilken stämmer överens med Valeos villkor och skall styrka detta efter Valeos första anmodan. Denna försäkring skall under inga förhållanden begränsa Leverantörens ansvar/betalningsskyldighet.

9. Icke-överlåtbart [“Intuitu Personae Contract”] - Underleverantörskontrakt

- 9.1 Leverantören får inte sälja eller överlåta hela eller del av Ordern, även om det görs kostnadsfritt, utan Valeos uttryckliga godkännande i förväg.
- 9.2 För det fall, direkt eller indirekt, ägarförhållandena beträffande Leverantören ändras eller om dess verksamhet är såld eller överlåtten, skall Valeo ha rätt att avbryta Orderna i enlighet med punkt 13.2.
- 9.3 Ordern får inte – varken helt eller delvis, direkt eller indirekt - läggas ut på underleverantörer av Leverantören utan Valeos uttryckliga godkännande i förväg.

Om Leverantören skulle få lägga ut hela eller del av Ordern på tredje man, skall Leverantören fortfarande ensam bära hela ansvaret och betalningsskyldigheten gentemot Valeo avseende att prestera enligt Ordern och förevarande Allmänna köpvillkor. Leverantören skall ersätta och hålla Valeo skadelös från alla krav från underleverantörer.

10. Konfidentiell information

10.1 All information – inklusive men inte begränsat till teknisk, industriell, kommersiell eller finansiell information - som Valeo eller någon av Valeos dotterbolag eller representanter tillhandahåller Leverantören och oavsett hur sådan information – inklusive men inte begränsat till konstruktion, ritningar, beskrivningar, specifikationer, rapporter, mikrofilmer, datordisketter, mjukvara och dokumentation till sådan, provexemplar, prototyper etc - tillhandahålls (muntligt, skriftligt eller på annat sätt) skall denna vara konfidentiell ("Informationen").

Information skall även inkludera information som Leverantörens anställda, agenter, leverantörer, underleverantörer, representanter och/eller permanent eller tillfälliga samarbetspartners kan få kännedom om i samband med Ordern.

10.2 Informationen får endast användas i samband med Ordern. Leverantören skall vidta alla åtgärder för att försäkra att ingen Information avslöjas för tredje man.

Varje brott mot denna förpliktelse avseende konfidentiell information skall resultera i tillämpning av punkt 13.2 nedan.

10.3 Åtagandet avseende konfidentiell information skall gälla i fem (5) år efter att Ordern avslutas oavsett av vilket orsak. Direkt när Ordern är avslutad skall Leverantören på första anmodan till Valeo återsända alla dokument avseende Ordern, oavsett om informationen är konfidentiell eller inte och utan att behålla kopia/kopior på informationen, såvida inte Valeo tidigare lämnat uttryckligt godkännande härtill.

11. Äganderättsövergång/Risker

11.1 Genom identifikation i Ordern för produktion av Leveranserna (råmaterial eller halvfärdiga produkter) och senast då Leveranserna är färdiga blir Leveranserna Valeos egendom. Alla bestämmelser avseende reserverande av äganderätt är ogiltiga och utan verkan. Leverantören förbinder sig härmed att använda alla medel för att individualisera nämnda Leveranser.

11.2 I samband med Ordern och innan leverans har Valeo rätt att granska alla tillverkningsprocesser för Leveranserna och själva Leveranserna på Leverantörens tillverkningsställe eller, om tillämpligt, tillverkningsstället hos underleverantörer. Leverantören förbinder sig härmed att garantera Valeo fri tillgång till Leverantörens tillverkningsställe när som helst och att

tillförsäkra att Valeo har fri tillgång till Leverantörernas underleverantörers tillverkningsställe och ge Valeo rätt att testa Leveranserna utan att dessa tester på något sätt begränsar Leverantörens betalningsåtagande/ansvarsförbindelse.

- 11.3 Risker för skada avseende Leveranserna skall övergå när levererad Leverans är godkänd, oavsett vilka leveransvillkor som framgår av Ordern.

12. Formar, verktyg och annan speciell utrustning

- 12.1 Alla formar, verktyg och annan speciell utrustning som tillhandahålls av Valeo för Leverantörens behov ("Utrustningen") skall förbli Valeos exklusiva egendom. Detsamma skall gälla för Utrustning som tagits fram på Valeos begäran och för Valeos räkning, inklusive härtill hänförliga industriella och immateriella rättigheter.

I samtliga fall skall Utrustningen anses ha deponerats på Leverantörens tillverkningsställe för Orderns ändamål, även i de fall där särskilt låneavtal eller depositionsblankett inte finns. Utrustningen får endast användas för behov avseende Ordern och får inte lånas ut, göras tillgänglig för tredje man, reproducerad eller kopierad. Utrustningen skall – på Leverantörens bekostnad - märkas med en enkelt synlig identitetsplatta, som inte kan tas bort, där det skall stå "Egendom tillhörande Valeo – får varken säljas, överlåtas eller pantsättas" ["Propriété VALEO - incessible et insaisissable"] och den får inte pantsättas och/eller användas som säkerhet. Utrustningen får återtas av Valeo när som helst.

- 12.2 Som mottagare av Utrustningen försäkrar Leverantören perfekt service av Utrustningen, vårdnad, kontroll och underhåll för att förhindra särskilt avvikelser i tillverkningsprocessen eller leveransavbrott och skall tillhandahålla en precis och detaljerad inventarieförteckning på Valeos begäran och så ofta som nödvändigt. På samma sätt skall Leverantören ansvara för återanskaffning av Utrustningen i händelse av skada, stöld, förstörelse, eller förtida förslitning. Leverantören skall teckna alla nödvändiga försäkringar som täcker risker och skada som Utrustningen kan vålla tredje man och Leverantören skall på Valeos första anmodan tillhandahålla bevis på nämnd försäkring

Vid avslutandet av Ordern oavsett anledning skall Utrustningen omgående återsändas till Valeo med full äganderätt på Valeos begäran.

13. Upphörande - annullering

13.1 Upphörande

- 13.1.1 Tillsvidareordern är lagd för obegränsad tid och kvantiteterna som Valeo binder upp sig på avseende dessa skall framgå av leveransplanen.

Valeo får säga upp Tillsvidareordern när som helst genom ett rekommenderat brev med mottagningsbevis, varvid Valeo måste iaktta en uppsägningstid om tre (3) månader. Uppsägningstiden får i händelse av nödfall minskas genom uttryckligt avtal mellan parterna. Under uppsägningstiden skall Ordern dock fullföljas i enlighet med det avtal och villkor som gäller mellan parterna den dagen uppsägningen skickas, särskilt beträffande pris. Leverantören har inte rätt till någon ersättning – oavsett anledning - på grund av att Ordern sägs upp.

- 13.1.2 Den Tidsbegränsade ordern är lagd för en begränsad tid och kan inte förnyas.

13.2 Annullering

Om Leverantören inte kan prestera eller om inte avtalade förpliktelser iakttas - och under förutsättning att Leverantören misslyckas med rättelse helt eller delvis inom åtta (8) dagar från mottagandet av begäran att vidta rättelse – får Valeo avsluta Ordern genom skriftligt meddelande genom rekommenderat brev med mottagningsbevis till Leverantören. Valeo skall ha rätt att vidta varje åtgärd för sådant kontraktsbrott som är tillåten enligt gällande lag.

14. Övrigt

- 14.1 Om någon av bestämmelserna i dessa Allmänna köpvillkor blir ogiltig eller utan verkan skall övriga kvarvarande bestämmelser fortsätta gälla.

- 14.2 Valeos eventuella underlåtelse vid någon tidpunkt att utöva sina rättigheter under dessa Allmänna köpvillkor, Ordern och/eller Dokumenten skall varken betraktas som ett avstående härav eller hindra Valeo från att härefter göra sådana anspråk gällande.

- 14.3 Leverantören får inte omnämna dess kommersiella relationer med Valeo utan Valeos uttryckliga godkännande härom i förväg.

- 14.4 För det fall tvist skulle uppkomma skall svensk lag tillämpas och tvisten skall avgöras av allmän domstol i Sverige. Wienkonventionen 1980/lag (1978 :822) om internationella köp skall inte tillämpas.
- 14.5 Köplagen (1990:931) skall tillämpas mellan parterna avseende frågor som inte regleras ovan.

Uppdaterat februari 2005